

# 数字人文视域下冬奥新闻汉语听力教学资源建设构想研究\*

王辰

北京体育大学

**摘要** 数字人文(Digital Humanities)概念源自20世纪中叶的人文计算,至今有近70年的发展历史。数字人文是将新兴技术方法运用到传统人文学科研究中的新型学科,是“数字”与“人文”的双向联动。另一方面,自20世纪80年代,汉语国际教育学界受专门用途英语教学理论启发,逐步开展不同模式的专门用途语言教学研究。但是在专用汉语教学的研究领域中,极少有学者涉及体育领域,特别是在冬奥新闻汉语听力教学研究方面,对外国留学生习得体育词汇、了解中国体育文化、观看汉语体育新闻的指导性甚微。

本文借助“线上+线下”混合式教学多元方法的支持和帮助,利用大数据云平台整合教学资源。令留学生习得语言点,在课程的“镜像世界”中完成现实世界任务,从而听得懂、看得懂冬奥赛事及相关活动,促进其直接或间接参与体育活动,满足其文化需求。

**关键词** 数字人文;冬奥新闻;汉语听力;教学资源

## 一、选题目的、意义及研究价值

### 1.1 选题目的

近几年来综合国力的迅速提升带来的是全方位的飞速发展,我国已经从体育大国走向了体育强国建设。党和政府始终坚持把人民的生命健康放在所有工作的首位,国务院办公厅2019年印发的《体育强国建设纲要》明确提出:到2050年,全面建成社会主义现代化体育强国。人民身体素养和健康水平、体育综合实力和国际影响力要居于世界前列,体育成为中华民族伟大复兴的标志性事业。

#### 1.1.1 发扬民族体育精神

2020年春,全球爆发了由新型冠状病毒引起的肺炎疫情。疫情期间,由于长期居家隔离,瑜伽、毽子、八段锦、亲子运动等适合居家进行的运动成为家庭体育的主体活动。居家锻炼成为大众常态后,体育成为了人们追求健康、时尚的生活方式之一。体育产业更大、更活、更优,也使体育文化感召力、影响力、凝聚力不断提高。习近平主席2019年考察北京冬奥会和冬残奥会筹办工作时强调:“体育强则国家强,国家强则体育强。发展体育事业不仅是实现中国梦的重要内容,还能为中华民族伟大复兴提供凝心聚气的强大精神力量。我们要弘扬中华体育精神,弘扬体育道德风尚,推动群众体育、竞技体育、体育产业协调发展,加快建设体育强国。”

#### 1.1.2 促进线上线下混合式智慧教学

2019年8月,李克强总理主持召开国务院常务会议,确定了进一步促进体育健身和体育消费的措施,部署了推动在线教育健康发展促进教育公平。

在信息碎片化的互联网时代,线上习得知识渐渐成为一股潮流。教师在传统教学中常作为教学主体讲授知识、布置作业,学生的学习状态相对被动。随着“线上+线下”混合式智慧教学多元方法的支持和帮助,教师可利用大数据云平台教学,协助学生自主学习,进入深度学习状态,同时锻炼学生的合作学习,突出分享个性化信息。

\*作者简介 王辰(1988-)女,讲师,硕士,研究方向:汉语国际教育。E-mail:wangchen@bsu.edu.cn

基金项目:本文是教育部中外语言交流合作中心2020年度国际中文教育研究课题青年课题《数字人文视域下冬奥汉语新闻听力教学改革与实践》(课题编号:20YH10D)的阶段性研究成果。

### 1.1.3 营造专用汉语教学“镜像世界”

2022年北京冬奥会在稳步筹办中,作为传播体育文化的窗口,体育新闻也成为新闻媒体的热点话题,外国留学生群体亦有较高的体育参与热情和新闻知晓欲望。以2022年北京冬奥会为契机,将真实的语料在课程中得到对应,让留学生学得并熟悉体育词汇、语言点,在课程的“镜像世界”中完成现实世界的任务,从而听得懂、看得懂体育赛事及相关活动,促进其直接或间接参与体育活动,满足其文化需求。这也是本研究的重点。

### 1.2 理论意义和价值

第一,梳理“新闻汉语通用词汇”和“体育新闻汉语专业词汇”,丰富和发展体育学、汉语国际教育学科的理论基础。

第二,进行数字人文视域下的教学模式构建和实践具有跨学科科学性。随着基于互联网的信息通讯技术与教育的深度融合,学生须结合自身思考发展需求,这有助于培养其终身学习的习惯。

### 1.3 实践意义和价值

第一,本研究是结合教育教学实践的研究。“一带一路”倡议、“粤港澳大湾区”建设等国家战略推进了体育院校来华学历生快速增长,其普遍要求增设体育汉语相关课程。因此,本研究尝试爬取体育新闻关键词,以教学为切入点,结合实践进行研究,为留学生服务。

第二,在进行教学构建与实践的同时,研究成果可作为体育多元化传播的基础,服务于赛事观赏、体育文化旅游、赛事翻译、会务宣传、手语辅助等多个领域。

## 二、本研究核心概念的界定、国内外研究现状述评

### 2.1 “数字人文”的概念

数字人文(Digital Humanities)概念源自20世纪中叶的人文计算,至今有近70年的发展历史。数字人文是将新兴技术方法运用到传统人文学科研究中的新型学科,是“数字”与“人文”的双向互动。(龙家庆等,2020)“数字人文”的产生使新技术发展与人文科学研究范式相互作用,相互促进。(周浒,2020)利用数字人文方法和数据库,将复杂的数据进行编码处理和量化分析,编制成可视化的图表,使得原始材料的收集整理和数据的分析汇总难度大大降低,效率进一步提高。

大数据条件下,数字人文推翻了人文和技术间的壁垒,将技术性特征渗透进有人文科学研究,提供了跨学科的思维和视野,其通过对文本资料进行数字化和计算机语言表达,辅助传统的人文社会科学研究,为我们提供更丰富的知识图景。

现在,数字人文的研究对象已涵盖文学、修辞、历史文献、图书档案、艺术等众多人文学科领域,但在汉语国际教育领域尚鲜有涉及。

### 2.2 “体育汉语”的概念

自20世纪80年代,汉语国际教育学界受专门用途英语教学理论ESP(English for Special Purposes)的启发,逐步开展经贸汉语、理工汉语、中医汉语等不同模式的专门用途语言教学研究。(张黎,2006)学界所说的专门用途汉语一般包括专业汉语,如理科专业汉语、工科专业汉语等;或与跨文化语言生活、语言交际密切相关的外交汉语、商务汉语、等。(李泉,2011)

随之,针对专门用途汉语的教学研究也从定性定位、理论基础、需求分析、教学大纲、教材编写、教师发展、语言测试等多角度进行。(章欣等,2018;董杰等,2014;方绪军,2009;单韵鸣,2008;丁安琪,2004等)其中以商务汉语的研究最为突出,国家汉办2006年颁布《商务汉语考试大纲》,并推出商务汉语考试(BCT),重点考查学习者在真实商务或一般工作情境中运用汉语进行交际的能力,这是目前专门用途汉语领域中唯一的国际汉语能力标准化考试。

但是在专用汉语教学的研究领域中，极少有学者涉及体育领域。

在体育专业词汇研究方面：《体育大辞典》（见杨序《现代汉语体育词汇研究》一文）收词目8400余条；《奥林匹克词汇大全》（1988）收词目5万余条；《体育汉语主题词表》（汪伯容等，1989，2004修订），收录主题词6000余条。

除工具书编纂研究外，体育专业相关词汇专题研究有：单项运动项目术语研究（杨序，2009），体育词语现象研究（刘学凯，2009），体育英汉词语对比研究（王瑞芳，2015等），少数民族体育专业汉语研究（司甘旦，2009；阿依古力·牙生，2006）等。

以上研究或针对体育某一专业领域进行词汇收集、总结，或从体育英汉词语对译角度进行对比研究，缺乏对“体育新闻汉语词汇”的研究，对外国留学生习得体育词汇、了解中国体育文化、观看汉语体育新闻的指导性甚微。

### 2.3 新闻汉语教学

从整个新闻汉语教学领域来看，学者们更多关注从阅读中习得词汇，较少研究如何从口语、听力中习得词汇。在知网中以“对外汉语+新闻”为篇名的文献仅有22篇，重点关注领域均与报刊阅读相关，通过新闻听、说进行语言习得的研究较少。

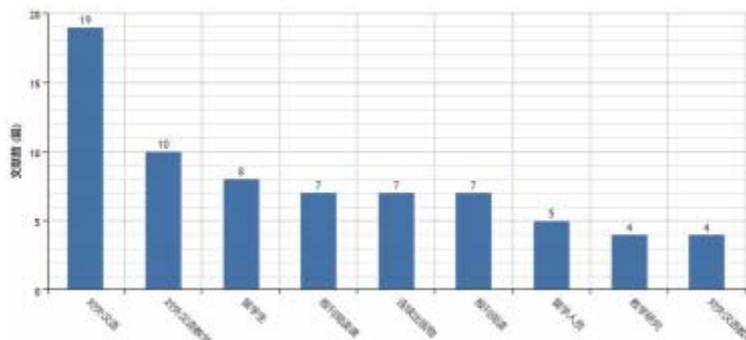


图1 知网“对外汉语新闻”研究计量可视化分析（前10位）

王新文（2000）强调了新闻听读课在对外汉语教学高级阶段课程体系中的地位和教学意义。结合教学实践，探讨了新闻听读教学与一般听力教学、阅读教学的区别和特殊性，提出对外汉语新闻听读教学的6项基本原则。

从教学方法上看，在教学节奏要快、教师讲解要少、练习形式要正确等原则下，既往研究主要在传统课堂环境，结合语料、讲解、练习等形式梳理。

表1 近二十年新闻听力教学方法（以听力课型为例）

学者	发表时间	主要教学方法
黎凤	2019	听中练习、理解性练习
陈霖	2013	以听带读、以提问带听力
孟楠	2013	教师带听、学生自主听练、讲解精炼、练习
王新文	2000	以听带读、以词带篇、以精带泛、以理解带速度、以易带难

### 2.4 智慧教学

近年来国务院政府工作报告多次提出“互联网+”，更明确要在教育等领域推进“互联网+”。

国内外学术界相关研究主要集中在以下几方面：智慧教学的背景与发展（余园，2018；姜春玲，2018）；智慧教学系统搭建（康伟，赵鹏飞，龚新，2018；沈华杰，王粤，邱坚，2019）；智慧教学课堂模式等，包括构建包含“考一考，说一说，讲一讲，做一做，想一想”五个环节的智慧教学五步法。（于洪涛，2018）

另外，大部分学生希望教师使用雨课堂工具上课；“课上推送的PPT”和“随堂推送的测验题”等对学生学习帮助较大，每次课推送4~6道题最合适；“发红包”“弹幕”和“投稿”等小工具可以很好地解决学生抬头率低的问题。（沈华杰，王粤，邱坚，2019）

综上所述，既往研究在数字人文、专用汉语、新闻汉语教学、智慧教学等研究领域已有多项研究成果，但还存在一些不足之处：

（1）多数研究对“数字人文”大数据的分析与挖掘还不够深入，特别是与语言、教学相联系的横向对比研究较少。

（2）主要以体育传播语言为基础，针对我国体育研究者进行国际学术交流，提供语言传播、翻译服务等，而非体育专业词汇的统计及运用研究。

（3）在实证研究方面，主要是建立在对个案具体情况的实证研究，缺少对体育领域的专用汉语研究。

（4）对新闻汉语教学，特别是新闻汉语听力、口语教学的研究亟待丰富，缺少对“体育新闻汉语”等课程的研发、分析、研究。

（5）传统授课方法较单一，教学地点固定，互动性和趣味性较低。

（6）对智慧教学的内涵和系统模式已有多项研究成果，但对当前高等院校教育大数据的分析与挖掘还有待深入，从而为学生提供精准预测，满足学生个性化学习的需求。

因此，通过补充新内容、融合新技术，人文数字视域下的体育新闻汉语智慧教学是一项创新性研究。

### 三、数字人文视域下冬奥新闻汉语听力教学资源建设构想

#### 3.1 建设路径

##### 3.1.1 资源来源

利用 Python 编程语言、Jieba 分词工具等，爬取冬奥会官网项目介绍版块、焦点新闻版块等资料，并梳理冬奥体育新闻高频词汇。

以北京 2022 冬奥会 15 个分项为目录，依托 HSK 汉语水平考试大纲，编撰相适配的教学材料。

表 2 冬奥新闻汉语听力教学内容设计框架

<p>主要教学方法</p>	<p>反应速度的训练： 听后记录、连线法、判断法、边听边猜 理解准确度的训练： 辨别数字、位置、语用功能 记录话语顺序、听后简述、听后快速回答问题、记录关键词 借助上下文猜词、借助语义关系猜测、借助常识猜测 在同一材料中搜索指定内容、听前提问、听中搜索 理解大意的训练： 抓取主要内容、听后概括总结、预测和更正预测、边听边记 延伸： 讨论式听、对照听、抗干扰听（方言口音）、口头表达</p>
<p>教学单元</p>	<p>第一单元 汉语新闻与冬奥新闻听力（6-8 学时） 第二单元 冰上项目新闻听力（27 学时） 花样滑冰、短道速滑、速度滑冰、冰球、冰壶 第三单元 雪上项目新闻听力（54 学时） 自由式滑雪、冬季两项、越野滑雪、跳台滑雪、北欧两项、无舵雪橇、有舵雪橇、钢架雪车、单板滑雪、高山滑雪 第四单元 任务拓展与测试（7-9 学时） 例：古今冰雪历史、发展（清宫冰嬉赏析） 冰壶/冰球队队伍角色扮演 雪上项目赛事解说与记录</p>

### 3.1.2 资源实现平台

利用 H5 技术和微信订阅号,结合“雨课堂”等云平台进行交互式设计,搭建“线上+线下”混合式教学平台。

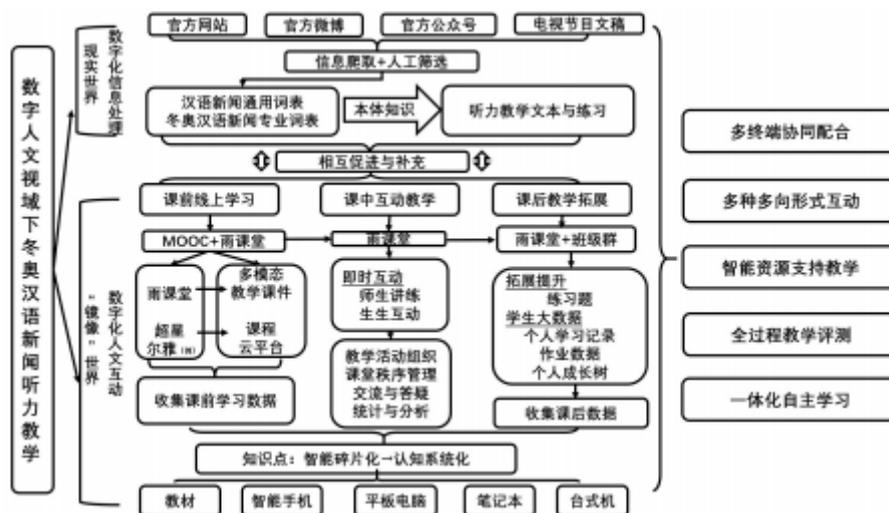


图 2 资源建设技术路径

## 3.2 资源建设重点和难点

### 3.2.1 交叉学科研究

冬奥运动项目、赛事众多,既要确定资料采集的规模、标准与技术手段,又要对标汉语研究共

性,确立科学规范的教学文本材料是重中之重,且工作量相当大。

### 3.2.2 新技术融合传播

通过信息化智慧软件统计高频词,匹配对应“汉语水平考试(HSK)”词汇等级,在此基础上,构建出数字信息化的教学模式,这也是具有挑战性的工作。

## 3.3 资源建设思路创新特点

### 3.3.1 多学科双语协同

“以体育为本,以汉语为桥”融合“体育+汉语”理念,突出“体育学”一级学科优势,从冬季项目运动训练、冬季项目科学研究、冬季项目赛事人文等方面入手,不断将权威的体育理论知识注入国际中文教育教学中。

内容上,利用新闻真实性、针对性、准确性等特点编制教学资源,学生在目标领域——北京冬奥新闻中更易提升信息抓取的能力。同时,选取时效性更高的新闻可丰富课堂讨论之余,与学生实际生活联系更紧密。

再者,对比汉外(汉英、汉法等)冬奥资源,为教学提供更客观、全面的辅助与佐证。

### 3.3.2 多手段技术实现

突出“体验式学习”,提供真实语料,为学生的实践操作搭好脚手架。

创立微信公众平台“P.E.踢鱼”,以“类别”——冰上项目/雪上项目,“项目”——花样滑冰/北欧两项等,“小项”——障碍追逐/障碍技巧等为纲,涵盖项目基本常识、赛区介绍、活动拓展、新闻链接等版块,从汉字字形、笔顺、关键词、HSK等级适配、语篇阅读、重点内容音频听辨、视频观看等环节,辅以在线教学游戏,如Line Rider,Edpuzzle,Quizlet,Gimkit等网站,多手段技术实现教学,力使教学有趣、有效。

另一方面,充分利用北京冬奥会官方网站,特别是“焦点新闻”“项目介绍”“冬奥教育”等版块内容,引导学生自主观看、习得,并完成相关练习。

### 3.3.3 多层面兼顾应用

教学资源可按冬奥项目类别、HSK等级、游戏方式等不同索引分类,将碎片化知识重新组合,兼顾不同水平、不同需求的学生使用,教师也可因材施教,在实际教学中为学生“定制服务”。

## 四、结语

立足与数字人文视域下的冬奥新闻汉语听力教学资源建设积极响应国家战略需求,助力中外体育交流,始终不断为国际中文教育输入新元素。

面向未来,可进一步考虑融入AI+VR技术,延续冬奥精神,通过虚拟体验,促进学生习得语言知识,增加留学生、体育爱好者在中国参与运动的机会,并能感受到奥林匹克核心价值观,享受乐趣、增强体质、健全人格、锻炼意志,从而增进不同文明间的沟通与理解,实现人类命运共同体。

参考文献:

- [1] 龙家庆,王玉珏,李子林,许佳欣:《数字人文对我国档案领域的影响:挑战、机遇与对策》,《档案学研究》,2020年第1期.
- [2] 蔡薇:《近二十年汉语听力研究与教学综述》,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》,2019年第17期.
- [3] 李泉:《论专门用途汉语教学》,《语言文字应用》,2011年第3期.
- [4] 张黎:《商务汉语教学需求分析》,《语言教学与研究》,2006年第3期.
- [5] 司甘旦:《体育专业汉语词汇教学初探》,《昌吉学院学报》,2009年第4期.

- [6] 沈华杰,王粤,邱坚:《雨课堂在“家具设计基础”课程教学中的应用——以西南林业大学为例》,《中国林业教育》,2019年第37期.
- [7] 王瑞芳:《体育汉英双语语料库创建研究》,《体育文化导刊》,2015年第12期.
- [8] 于洪涛:《基于雨课堂的高校智慧教学五步法探究——以“网络教育应用”课程为例》,《现代教育技术》,2018年第28期.
- [9] 李斌,王红娟:《新闻听力课教学内容的更新与教学手段的优化》,《语言教学与研究》,2011年第3期.
- [10] 汉语考试服务网.<http://www.chinesetest.cn/index.do>.